

Uit
NORGES
ARKTISKE
UNIVERSITET

Bøyning av uprefigerte bevegelsesverb

(korrigert versjon 12. februar 2018)

***Ikke bare-bare:
En liten bok om å oversette til russisk***

Tore Nasset og Anastasia Makarova



Oversikt: Intransitive bevegelsesverb

Enretningsverb	Flerretningsverb	Betydning
идти́	ходи́ть	gå
еха́ть	э́здить	kjøre
летéть	летáть	fly
плыть	пла́вать	svømme, segle
бежа́ть	бе́гать	løpe
лезть	ла́зить/ла́зять	klatre
ползти́	по́лзать	krabbe

(Intransitive verb er verb som ikke tar direkte objekt.)

Oversikt: Transitive bevegelsesverb

Enretningsverb	Flerretningsverb	Betydning
нести́	носи́ть	bære
вести́	води́ть	føre, lede
везти́	вози́ть	transportere
кати́ть	ката́ть	trille, rulle
гнать	гоня́ть	drive, jage
тащи́ть	таска́ть	slepe, dra, trekke

(Transitive verb er verb som tar direkte objekt.)

Å gå



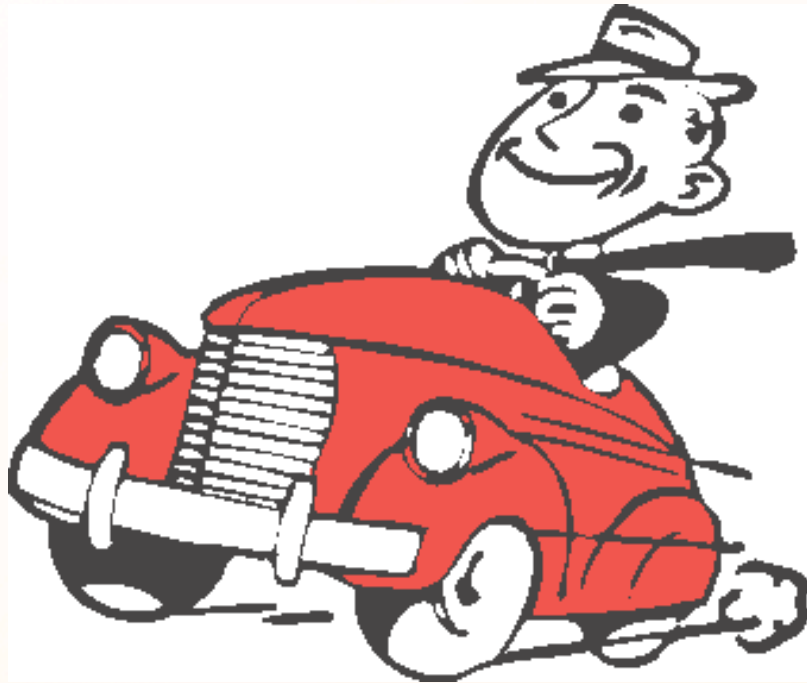
Flerretning: ходить

хожу́	хо́дим
хо́дишь	хо́дите
хо́дит	хо́дят

Enretning: идти́

иду́	идём
идёшь	идёте
идёт	иду́т

Å kjøre



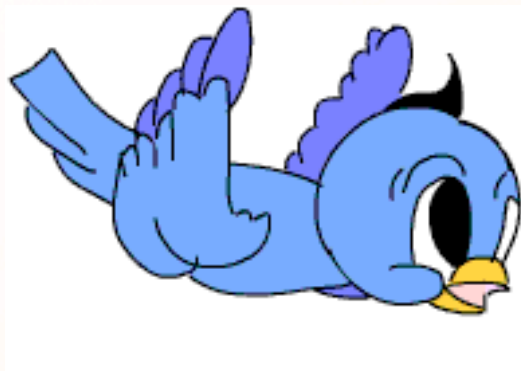
Flerretning: **эздить**

эзжу	эздим
эздишь	эздите
эздит	эздят

Enretning: **эхать**

эду	эдем
эдешь	эдете
эдет	эдут

À fly



Flerretning: летáть

летáю	летáем
летáешь	летáете
летáет	летáют

Enretning: летéть

лечú	летím
лети́шь	лети́те
лети́т	лети́т

Å svømme, segle



Flerretning: плавать

плáваю	плáваем
плáваешь	плáваете
плáвает	плáвают



Enretning: плыть

плывú	плывём
плывёшь	плывёте
плывёт	плывúт

Å løpe



Flerretning: бѣгать

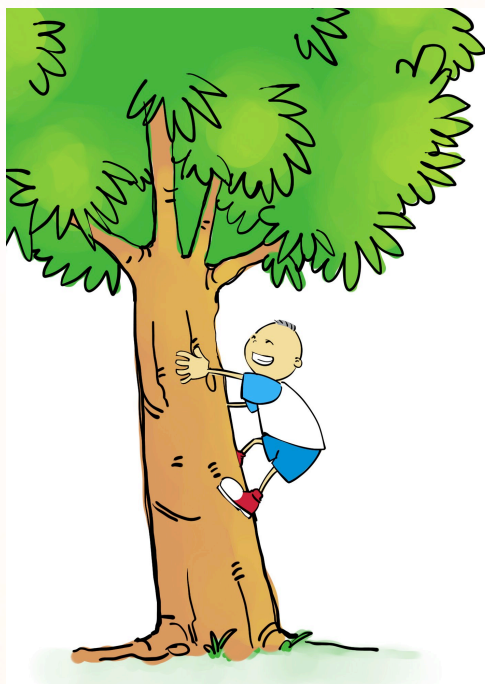
бѣгаю	бѣгаем
бѣгаешь	бѣгаете
бѣгает	бѣгают

Enretning: бежать

бегу́	бежи́м
бежи́шь	бежи́те
бежи́т	бегу́т

À klatre

Flerretning: лáзать/лáзить



лáзаю	лáзаем	лáжу	лáзим
лáзаешь	лáзаете	лáзишь	лáзите
лáзает	лáзают	лáзит	лáзят

Enretning: лезть

лэзу	лэзем
лэзешь	лэзете
лэзет	лэзут

À krabbe



Flerretning: по́лзать

по́лзаю	по́лзаем
по́лзаешь	по́лзаете
по́лзает	по́лзают

Enretning: ползти́

ползú	ползём
ползёшь	ползёте
ползёт	ползúт

Å bære



Flerretning: носить

ношú	но́сим
но́сишь	но́сите
но́сит	но́сят

Enretning: нести́

несú	несём
несёшь	несёте
несёт	несу́т

Å føre, lede



Flerretning: водíть

вожу́	во́дим
во́дишь	во́дите
во́дит	во́дят

Enretning: вести́

веду́	ведём
ведёшь	ведёте
ведёт	веду́т

À transportere



Flerretning: **вози́ть**

вожу́	во́зим
во́зишь	во́зите
во́зит	во́зят

Enretning: **везти́**

везу́	везём
везёшь	везёте
везёт	везу́т

Å trille, rulle



Flerretning: катáть

катáю	катáем
катáешь	катáете
катáет	катáют

Enretning: кáтить

кáчú	кáтим
кáтишь	кáтите
кáтит	кáтят

À drive, jage



Flerretning: гоня́ть

гоня́ю	гоня́ем
гоня́ешь	гоня́ете
гоня́ет	гоня́ют

Enretning: кати́ть

го́ню	го́ним
го́нишь	го́ните
го́нит	го́нят

Å slepe, dra, trekke



Flerretning: гоня́ть

таска́ю	таска́ем
таска́ешь	таска́ете
таска́ет	таска́ют

Enretning: кати́ть

тащу́	та́щим
та́щишь	та́щите
та́щит	та́щат